

Narodil se Kristus Pán

Koleda

Na-ro-dil se Kris-tus Pán, ve-sel-me se,
Z rů-že kví-tek vy-kvet nám, ra-duj-me se.
Z ži-vo-ta či - sté - ho z ro-du krá-lov - ské - ho
nám, nám na - ro - dil se.

2 Jenž prorokován jest,
veselme se,
ten na svět poslán jest,
radujme se.
Z života čistého, z rodu královského,
nám, nám narodil se.

3 Člověčenství naše,
veselme se,
ráčil vzítí na se,
radujme se.
Z života čistého, z rodu královského,
nám, nám narodil se.

4 Goliáš oloupen,
veselme se,
člověk jest vykoupen,
radujme se.
Z života čistého, z rodu královského,
nám, nám narodil se.

Narodil se Kristus Pán

1

Narodil se
Kristus Pán,
veselme se,
z růže kvítek (*dim.*)
vykvet (l) nám,
radujme se.

Geboren wurde
Christus (der) Herr,
seien wir fröhlich,
von der Rose eine Blüte
ist erblüht (für) uns,
freuen wir uns.

Z života čistého
z rodu královského
nám, nám narodil se.

Aus ² reinem ¹ Leben,
¹ aus ³ königlichem ² Stamm
uns, uns wurde er geboren.

2

Jenž
prorokován jest,
veselme se,
ten na svět poslán jest,

Welcher
prophezeit (worden) ist,
seien wir fröhlich,
dieser auf die Welt gesandt
[worden ist,
freuen wir uns.

radujme se.
Z života čistého ...

3

Člověčenství naše,
veselme se,
ráčil vzíti
na se,
radujme se.
Z života čistého ...

¹ Unser ² Menschentum,
seien wir fröhlich,
geruhte er zu nehmen
auf sich,
freuen wir uns.

4

Goliáš oloupen,

veselme se,
člověk jest vykoupěn,

radujme se.
Z života čistého ...

Goliath (ist) betrogen
(*wörtl.* beraubt),
seien wir fröhlich,
der Mensch ist erlöst
(*wörtl.* freigekauft),
freuen wir uns.

KH/JK 051291